

## Informacije o proizvodu

PHILIPS pegla za vertikalno peglanje STH3000/20

**PHILIPS**



Tehnoteka je online destinacija za upoređivanje cena i karakteristika bele tehnike, potrošačke elektronike i IT uređaja kod trgovinskih lanaca i internet prodavnica u Srbiji. Naša stranica vam omogućava da istražite najnovije informacije, detaljne karakteristike i konkurentne cene proizvoda.

Posetite nas i uživajte u ekskluzivnom iskustvu pametne kupovine klikom na link:

<https://tehnoteka.rs/p/philips-pegla-za-vertikalno-peglanje-sth300020-akcija-cena/>

**PHILIPS**



|             |    |
|-------------|----|
| ENGLISH     | 3  |
| БЪЛГАРСКИ   | 6  |
| ČEŠTINA     | 11 |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ    | 14 |
| EESTI       | 19 |
| HRVATSKI    | 22 |
| MAGYAR      | 26 |
| ҚАЗАҚ       | 30 |
| LIETUVIŲ    | 34 |
| LATVIEŠU    | 38 |
| POLSKI      | 42 |
| ROMÂNĂ      | 46 |
| РУССКИЙ     | 50 |
| SLOVENČINA  | 55 |
| SLOVENŠČINA | 59 |
| SRPSKI      | 62 |
| TÜRKÇE      | 66 |
| УКРАЇНСЬКА  | 70 |
| SHQIP       | 74 |
| МАКЕДОНСКИ  | 78 |
| یسراف       | 85 |

## English

### Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Important

Read the separate important information leaflet and the user manual carefully before you use the appliance. Save both documents for future reference.

This appliance has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

### Danger

- Never immerse the appliance in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.

### Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- The plug must be plugged to a power outlet of the same technical characteristics of the plug only.
- Do not use the appliance if the plug, mains cord or the appliance itself shows visible damage, or if the appliance has been dropped or leaks.
- If the mains cord is damaged you must have it replaced by Philips, a service centre authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance must not be left unattended while it is connected to the supply mains.

- This appliance can be used by children aged from 8 years or above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years of age when the appliance is switched on or cooling down.
- Do not let the mains cord come into contact with the hot steamer head.
- The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat resistant surface.
- Steam may damage or cause discolouration of certain wall, door finishes or furniture.
- Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- Your appliance gives off steam which can cause burns. Handle your steamer carefully. Never direct the steam towards persons or animals.

- Do not use your bare hand as a supporting surface when you steam. Pull the sides of the garment to stretch it

**CAUTION: Hot surface (Fig. 1)**

- Surfaces are liable to get hot during use (for steamer with hot symbol marked on the appliance).

**Caution**

- This appliance is intended for household use only.
- Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- Check the mains cord regularly for possible damage.
- Fully unwind the mains cord before you plug it in the wall socket.
- Do not use the appliance when the water tank is empty.
- Do not add perfumed water, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water leakage, brown staining or damage to your appliance.
- Unplug the appliance during filling and cleaning.
- When you have finished steaming, clean the appliance, fill or empty the water tank, perform cleaning and rinsing, attach or detach the brush attachment, or leave the appliance even for a short while, switch off the appliance and remove the mains plug from the wall socket.

- Make sure that the steamer has been unplugged for at least 1 hour and has completely cooled down, before you use De-Calc function (if the function is available).
- Do not pour water, vinegar, descaling agents or other chemicals into the opening of the De-Calc function (if the function is available).

### **Electromagnetic fields (EMF)**

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

### **Recycling**

- This symbol (Fig. 2) means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU).
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

### **Guarantee and support**

If you need information or support, please visit [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) or read the separate worldwide guarantee leaflet.

## **Български**

### **Въведение**

Поздравяваме ви за покупката и добре дошли във Philips!

За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips

поддръжка, регистрирайте продукта си на адрес [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### **Важно**

Прочетете внимателно отделната брошура с важна информация и ръководството за потребителя, преди да започнете да използвате уреда. Запазете и двата документа за бъдеща справка.

Този уред е проектиран само за употреба в домашни условия. При промишлена употреба, неподходяща употреба или неспазване на инструкциите производителят не поема отговорност и гаранцията става невалидна.

## **Опасност**

- Никога не потапяйте задвижващия блок във вода или друга течност и не го мийте с течаща вода.

## **Предупреждение**

- Преди да включите уреда в контакта, проверете дали посоченото на уреда напрежение отговаря на това на местната ел. захранваща мрежа.
- Щепселът трябва да бъде включен в контакт със същите технически характеристики като на щепсела.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел или самият уред имат видими повреди, както и ако уредът е пагал или тече.
- С оглед предотвратяване на опасност при повреда в захранващия кабел той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервиз или лица с подобна квалификация.
- Уредът не трябва да се оставя без надзор, докато е включен в мрежовото напрежение.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години или от лица с намалени физически възприятия, умствени недостатъци или без опит и познания, ако са



инструктирани за безопасна употреба с уреда или са под наблюдение с цел гарантиране на безопасна употреба и ако са им разяснени евентуалните опасности.

- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Не позволявайте на деца да извършват почистване или поддръжка на уреда без надзор.
- Дръжте уреда и неговия кабел на място, недостъпно за деца под 8-годишна възраст, когато уредът е включен или се охлажда.
- Не допускате захранващият кабел да се допира до горещата глава на уреда за пара.
- Уредът трябва да се използва и поставя на равна, стабилна, термоустойчива повърхност.
- Парата може да причини повреда или обезцветяване на някои стени, покрития на врати или мебели.
- Трябва да се внимава при използване на уреда, тъй като той отделя пара.
- Уредът Ви изпуска пара, която може да причини изгаряния. Работете с парата внимателно. Никога не насочвайте парата към хора или животни.
- Не използвайте голата си ръка за опора, докато прилагате парата. Дърпайте грехата отстрани, за да я опънете

## **ВНИМАНИЕ: Гореща повърхност (Фиг. 1)**

- Повърхностите се нагорещават по време на работа (за устройство за пара, върху което е поставен символът за гореща повърхност).

### **Внимание**

- Този уред е предназначен само за битови цели.
- Включвайте уреда само в заземен електрически контакт.
- Проверявайте редовно за евентуални повреди на хранващия кабел.
- Развийте докрай хранващия кабел, преди да включите щепсела в контакта.
- Не използвайте уреда, ако водният резервоар е празен.
- Не използвайте парфюмирана вода, вода от сушилна машина, оцет, нишесте, препарати за отстраняване на накипа, помощни препарати за гладене, химически декалцирана вода или други химикали, тъй като те могат да причинят изтичане на вода, кафяво оцветяване или повреда на вашия уред.
- Изключете уреда по време на пълнене и почистване.
- Когато приключите работа с парата, почистването на уреда, напълните или изпразните водния резервоар, почистването и

изплакнете, прикрепите или свалите четката или когато оставите уреда дори за момент, изключете уреда и изключете щепсела от контакта.

- Уверете се, че устройството за пара е било изключено от захранването за най-малко 1 час и е напълно изстинало, преди да използвате функцията за отстраняване на варовик (ако функцията е налична).
- Не наливайте вода, оцет, препарати за отстраняване на варовик или други химикали в отвора на функцията за отстраняване на варовик (ако функцията е налична).

### **Електромагнитни полета (EMF)**

Този уред на Philips е в съответствие с нормативната уредба и всички действащи стандарти, свързани с излагането на електромагнитни полета.

### **Рециклиране**

- Този символ (Фиг. 2) означава, че този продукт не може да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци (2012/19/ЕС).
- Следвайте правилата на тържавата си относно разделното събиране на електрическите и електронните уреди. Правилното изхвърляне помага за предотвратяването на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве..

### **Гаранция и поддръжка**

Ако се нуждаете от информация или поддръжка, посетете [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) или прочетете отделната листовка за международна гаранция.

# Čeština

## Úvod

Gratulujeme k nákupu a vítáme Vás mezi uživateli výrobků společnosti Philips! Chcete-li využívat všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte svůj výrobek na stránkách [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Důležité informace

Před použitím si pečlivě přečtěte uživatelskou příručku a samostatný letáček s důležitými informacemi. Oba dokumenty si uschovejte pro budoucí použití. Tento přístroj je určen pouze k domácímu použití. Při jakémkoli komerčním či nevhodném použití nebo při nedodržení pokynů nepřijímá výrobce žádnou odpovědnost a záruka nebude platná.

## Nebezpečí

- Přístroj nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny ani jej neproplachujte pod tekoucí vodou.

## Varování

- Dříve než přístroj připojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Zástrčka musí být zapojena do elektrické zásuvky stejných technických parametrů, jako je zástrčka.
- Přístroj nepoužívejte, pokud je viditelně poškozena zástrčka, síťový kabel nebo samotný přístroj, ani pokud přístroj spadl na zem nebo z něj odkapává voda.
- Pokud je poškozen napájecí kabel, musí jeho výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně

kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.

- Přístroj připojený k síti nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Děti od 8 let věku nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí mohou tento přístroj používat v případě, že jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou rizika, která mohou hrozit.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Pokud je přístroj zapojený do sítě nebo chladne, uchovávejte jej a napájecí kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Napájecí kabel se nesmí dostat do kontaktu s horkou hlavou napařovače.
- Přístroj musí být používán nebo položen na plochem, stabilním, žáruvzdorném povrchu.
- Pára může poškodit nebo odbarvit určité povrchové úpravy stěn, dveří či nábytku.
- Z důvodu uvolňování páry je třeba při používání přístroje dbát opatrnosti.

- Z přístroje vychází pára, která může způsobovat popáleniny. S přístrojem zacházejte opatrně. Páru nikdy nemiřte na lidi ani zvířata.
- Při napařování nepoužívejte holé ruce k podepření. Oděv natáhněte tažením za jeho okraje.

### **POZOR: Horký povrch (obr. 1)**

- Povrchy jsou při používání horké (platí u napařovačů se symbolem „horké“).

### **Upozornění**

- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Přístroj připojujte výhradně do řádně uzemněných zásuvek.
- Pravidelně kontrolujte, zda není poškozen napájecí kabel.
- Napájecí kabel před zapojením do síťové zásuvky zcela rozviňte.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je vodní nádržka prázdná.
- Nepřidávejte parfémovanou vodu, vodu ze sušičky, ocet, škrob, odvápnovací prostředky, přípravky pro usnadnění žehlení, vodu s chemicky odstraněným vodním kamenem nebo jiné chemikálie, protože by mohlo dojít k úniku vody, vzniku hnědých skvrn nebo poškození zařízení.
- Během plnění a čištění přístroj odpojte.

- Po dokončení napařování, když přístroj čistíte, když plníte nebo vyprazdňujete vodní nádržku, když provádíte čištění a proplachování, když nasazujete nebo odnímate nástavec kartáče a když necháte přístroj chvíli stát, vypněte přístroj a vyndejte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Přístroj musí být před použitím funkce De-Calc (je-li k dispozici) alespoň 1 hodinu odpojen od napájení a musí zcela vychladnout.
- Do otvoru funkce De-Calc (je-li k dispozici) nelijte vodu, ocet, odvápnovací prostředky ani jiné chemikálie.

### **Elektromagnetická pole (EMP)**

Tento přístroj Philips odpovídá všem platným normám a předpisům týkajícím se elektromagnetických polí.

### **Recyklace**

- Symbol (obr. 2) znamená, že výrobek nelze likvidovat s běžným komunálním odpadem (2012/19/EU).
- Říďte se pravidly vaší země pro sběr elektrických a elektronických výrobků. Správnou likvidací pomůžete předejít negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

### **Záruka a podpora**

Více informací a podpory naleznete na adrese [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) nebo samostatném záručním listu s celosvětovou platností.

## **Ελληνικά**

### **Εισαγωγή**

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## **Σημαντικό!**

Διαβάστε το ξεχωριστό φυλλάδιο σημαντικών οδηγιών και το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Φυλάξτε και τα δύο έγγραφα για μελλοντική αναφορά.

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση εμπορικής χρήσης, ακατάλληλης χρήσης ή αδυναμίας τήρησης των οδηγιών, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη και η εγγύηση δεν ισχύει.

### **Κίνδυνος**

- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην την ξεπλένετε με νερό βρύσης.

### **Προειδοποίηση**

- Ελέγξτε εάν η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος προτού συνδέσετε τη συσκευή.
- Το βύσμα πρέπει να συνδεθεί σε πρίζα με τα ίδια τεχνικά χαρακτηριστικά του βύσματος μόνο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το φις, το καλώδιο ή η ίδια η συσκευή παρουσιάζει κάποια ορατή φθορά ή αν η συσκευή έχει πέσει κάτω ή έχει διαρροή.
- Αν το καλώδιο υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τη Philips, από ένα κέντρο επισκευών εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα, προς αποφυγή κινδύνου.



- Δεν πρέπει να αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη ενώ είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών ή πάνω και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή ότι έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή της χρήση και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν και να συντηρούν τη συσκευή χωρίς επιτήρηση.
- Όταν η συσκευή είναι αναμμένη ή κρυώνει, τοποθετήστε την με το καλώδιό της σε σημείο που δεν τη φτάνουν παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να έρθει σε επαφή με τη ζεστή κεφαλή του ατμοσιδερωτή.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια που αντέχει στις υψηλές θερμοκρασίες.
- Ο ατμός μπορεί να καταστρέψει ή να αποχρωματίσει ορισμένα υλικά σε τοίχους, πόρτες ή έπιπλα.
- Θα πρέπει να είστε προσεκτικοί κατά τη χρήση της συσκευής εξαιτίας της εκπομπής του ατμού.

- Η συσκευή βγάξει ατμό που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Χειριστείτε τον ατμοσιδερωτή σας προσεκτικά. Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς ανθρώπους ή ζώα.
- Μην στηρίζετε το ρούχο πάνω στο γυμνό σας χέρι όταν σιδερώνετε με ατμό. Τραβήξτε το ρούχο από τις άκρες για να το τεντώσετε

### **ΠΡΟΣΟΧΗ: Καυτή επιφάνεια (εικ. 1)**

- Κατά τη διάρκεια της χρήσης, οι επιφάνειες θερμαίνονται πολύ (ισχύει για τους ατμοσιδερωτές που φέρουν το σύμβολο του θερμού στοιχείου).

### **Προσοχή**

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με γείωση.
- Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο για πιθανή φθορά.
- Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο προτού συνδέσετε το φισ στην πρίζα.
- Μην γέρνετε τη συσκευή όταν το δοχείο νερού είναι γεμάτο.
- Μην προσθέτετε νερό με άρωμα, το νερό από το στεγνωτήριο, ζύδι, κόλλα κολλαρίσματος, ουσίες αφάλατωσης, υγρά σιδερώματος, χημικά αφαλατωμένο νερό ή άλλα χημικά, καθώς οι ουσίες αυτές ενδέχεται να προκαλέσουν διαρροή νερού, καφέ κηλίδες ή βλάβη στη συσκευή.

- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα κατά το γέμισμα και τον καθαρισμό.
- Όταν τελειώνετε το σιδέρωμα με ατμό, καθαρίζετε τη συσκευή, γεμίζετε ή αδειάζετε τη δεξαμενή νερού, καθαρίζετε και ξεπλένετε, προσαρτάτε ή αποσυνδέετε το εξάρτημα βούρτσας ή αφήνετε τη συσκευή έστω και για λίγο, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φιλτράκι από την πρίζα.
- Προτού χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία αφαίρεσης αλάτων De-Calc (εάν η λειτουργία είναι διαθέσιμη), βεβαιωθείτε ότι ο ατμοσιδερωτής έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα για διάστημα τουλάχιστον 1 ώρας και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Μην ρίχνετε νερό, ξύδι, ουσίες αφαλάτωσης ή άλλα χημικά μέσα στο άνοιγμα της λειτουργίας αφαίρεσης αλάτων De-Calc (εάν η λειτουργία είναι διαθέσιμη).

### ■ Ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF) ■

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

### ■ Ανακύκλωση ■

- Αυτό το σύμβολο (εικ. 2) σημαίνει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα (2012/19/EE).
- Ακολουθήστε τους κανονισμούς της χώρας σας για την ξεχωριστή συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Η σωστή απόρριψη συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

## Εγγύηση και υποστήριξη

Αν χρειάζεστε πληροφορίες ή υποστήριξη, επισκεφτείτε τη διεύθυνση [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) ή διαβάστε το ξεχωριστό φυλλάδιο της διεθνούς εγγύησης.

## Eesti

### Tutvustus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Philipsi pakutava tootete eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebilehel [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Tähtis!

Lugege enne seadme kasutamist läbi olulise teabe brošüür ja kasutusjuhend. Hoidke mõlemad edaspidiseks alles. See seade on mõeldud ainult kodukasutuseks. Tootja keeldub vastutusest ja tühistab garantii igasuguse kommertskasutuse, väärkasutuse või juhiste eiramise korral.

### Oht

- Ärge kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse ega loputage seda kraani all.

### Hoiatus

- Enne seadme ühendamist voluvõrku kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.
- Pistik tuleb ühendada pistikupessa, mille tehnilised andmed vastavad pistiku vastavatele andmetele.
- Ärge kasutage seadet, kui pistikul, toitekaablil või seadmepoolsele otsale on nähtavaid kahjustusi või kui seade on maha pillatud või lekib.
- Kui toitekaabel on rikutud, siis tuleb ohtlike olukordade vältimiseks lasta toitekaabel vahetada

Philipsil, Philipsi volitatud hoolduskeskuses või kvalifitseeritud isikul.

- Toitevõrku ühendatud seadet ei tohi jätta järelevalveta.
- Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning füüsiliste puuete ja vaimuhäiretega isikud või isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neid valvatakse või neile on antud juhendid seadme ohutu kasutamise kohta ja nad mõistavad sellega seotud ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté encendido o se esté enfriando.
- Ärge laske toitekaablil vastu kuuma auruotsakut minna.
- Seadet tuleb kasutada ja hoida ainult tasasel ja stabiilsel kuumuskindlal pinnal.
- Aur võib teatud seinä- või ukseviimistlust ja mööblit kahjustada või värvimuutusi põhjustada.
- Seadme kasutamise ajal tuleb seadmest eralduva auru tõttu ettevaatlik olla.

- Seadmest väljub auru, mis võib põhjustada põletust. Käsitsege oma aurutit ettevaatlikult. Ärge suunake kunagi auru otse inimeste ega loomade peale.
- Ärge kasutage aurutamise ajal tugipinnana paljast kätt. Kanga venitamiseks tõmmake seda servadest.

### **ETTEVAATUST! Kuum pind (joon. 1)**

- Pinnad muutuvad kasutamise ajal arvatavasti kuumaks (kehtib aurutite puhul, millel on kuuma pinna sümbol).

### **Ettevaatust**

- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises.
- Ühendage seade vaid maandatud seinakontakti.
- Kontrollige kaablit korrapäraselt, et leida võimalikke vigastusi.
- Enne kui ühendate pistiku seinakontakti, kerige toitekaabel täiesti lahti.
- Ärge kasutage seadet, kui veepaak on tühi.
- Ärge kasutage veepaagis parfüümi, trummelkuivatist pärinevat vett, äädikat, tärklis, katlakivieemaldusvahendit, triikimist hõlbustavaid vahendeid, keemiliselt katlakivist puhastatud vett ega muid kemikaale, kuna need võivad tekitada veepritsmeid, pruune plekke või seadet kahjustada.
- Tõmmake täitmise ja puhastamise ajaks seadme pistik seinakontaktist välja.

- Kui olete aurutamise lõpetanud, puhastate seadet, täidate või tühjendate veepaaki, teostate puhastamist ja loputamist, kinnitate või eemaldate harjatarviku või jätate seadme kasvõi lühikeseks ajaks järelevalveta, lülitage seade välja ja eemaldage pistik seinakontaktist.
- Hoolitsege, et auruti oleks enne De-Calci funktsiooni kasutamist (kui see funktsioon on saadaval) vähemalt tund aega vooluvõrgust väljas olnud ja et see oleks täielikult maha jahtunud.
- Ärge valage De-Calci funktsiooni avausse (kui see funktsioon on saadaval) vett, äädikat, katlakivi eemaldusvahendeid ega teisi kemikaale.

### **Elektromagnetväljad (EMF)**

See Philipsi seade vastab kõikidele kokkupuudet elektromagnetiliste väljadega käsitlevatele kohaldatavatele standarditele ja õigusnormidele.

### **Ümbertöötlus**

- See sümbol (joon. 2) tähendab, et seda toodet ei tohi visata tavaliste kodumajapidamisjätmete hulka (2012/19/EL).
- Järgige elektriliste ja elektrooniliste toodete lahuskogumise kohalikke eeskirju. Õigel viisil kasutusest kõrvaldamine aitab ära hoida võimalikke kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimese tervisele.

### **Garantii ja tugi**

Kui vajate lisateavet või tuge, külastage veebisaiti [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) või lugege vastavat üleilmset garantiilehte.

## **Hrvatski**

### **Uvod**

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## **Važno!**

Prije uporabe aparata pažljivo preberite zasebni letak s važnim informacijama i korisnički priručnik. Oba dokumenta spremite za buduće potrebe.

Ovaj aparat dizajniran je isključivo za uporabu u kućanstvu. Proizvođač ne prihvaća odgovornost za bilo kakvu komercijalnu uporabu, neodgovarajuću uporabu ili nepoštovanje uputa, a u tim slučajevima jamstvo neće vrijediti.

### **Opasnost**

- Aparat nemojte nikada uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu te ispirati pod mlazom vode.

### **Upozorenje**

- Prije ukopčavanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.
- Utikač mora biti ukopčan isključivo u utičnicu istih tehničkih specifikacija.
- Aparat nemojte koristiti ako su na utikaču, kabelu ili samom aparatu vidljiva oštećenja, ako je aparat pao na pod ili ako iz njega curi voda.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Aparat ne smije biti bez nadzora dok je spojen na izvor napajanja.
- Ovaj aparat mogu upotrebljavati djeca iznad 8 godina starosti i osobe sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju



dovoljno iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su primili upute u vezi rukovanja aparatom na siguran način te razumiju moguće opasnosti.

- Djeca se ne smiju igrati aparatom.
- Ako nisu pod nadzorom, djeca ne smiju čistiti aparat niti ga održavati.
- Aparat i kabel za napajanje držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina dok je aparat uključen ili dok se hladi.
- Pazite da kabel za napajanje ne dođe u dodir s glavom glačala na paru dok je vruća.
- Aparat se mora koristiti i stavljati na ravnu i stabilnu površinu otpornu na toplinu.
- Para može oštetiti ili uzrokovati promjenu boje zida, vrata ili namještaja.
- Trebate paziti prilikom uporabe aparata jer iz njega izlazi para.
- Aparat ispušta paru koja može uzrokovati opekotine. Pažljivo rukujte glačalom. Mlaz nikada nemojte usmjeravati prema ljudima ili životinjama.
- Nemojte golom šakom podržavati odjevni predmet prilikom primjene pare. Povucite rubove odjevnog predmeta kako biste ga raširili

## **OPREZ: vruća površina (sl. 1)**

- Površine se zagrijavaju tijekom upotrebe (kod glačala na paru koja na kućištu imaju simbol topline).

## **Pažnja**

- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.
- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Redovito provjeravajte je li kabel za napajanje oštećen.
- Kabel za napajanje potpuno odmotajte prije ukopčavanja u zidnu utičnicu.
- Aparat nemojte koristiti dok je spremnik za vodu prazan.
- Nemojte dodavati vodu s parfemom, vodu iz sušilice, ocat, izbjeljivač, sredstva protiv kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja, vodu koja je kemijski očišćena od kamenca ili druge kemikalije jer mogu uzrokovati curenje vode, smeđe mrlje ili oštećenje aparata.
- Iskopčajte aparat tijekom punjenja i čišćenja.
- Kad završite s primjenom pare očistite uređaj, napunite ili ispraznite spremnik za vodu, izvršite čišćenje i ispiranje, pričvrstite ili odvojite priključak četkice ili ostavite aparat nakratko, isključite aparat i izvadite utikač iz zidne utičnice.

- Prije uporabe funkcije za čišćenje kamenca provjerite je li glačalo na paru iskopčano najmanje jedan sat i je li se potpuno ohladilo (ako je funkcija dostupna).
- Nemojte ulijevati vodu, ocat, sredstva za uklanjanje kamenca ili druge kemikalije u otvor funkcije za čišćenje kamenca (ako je funkcija dostupna).

### **Elektromagnetska polja (EMF)**

Ovaj aparat tvrtke Philips sukladan je svim primjenjivim standardima i propisima koji se tiču izloženosti elektromagnetskim poljima.

### **Recikliranje**

- Ovaj simbol (sl. 2) naznačuje da se proizvod ne smije odlagati s običnim otpadom iz kućanstva (2012/19/EU).
- Poštujte propise svoje države o zasebnom prikupljanju električnih i elektroničkih proizvoda. Ispravno odlaganje pridonosi sprječavanju negativnih posljedica po okoliš i ljudsko zdravlje..

### **Jamstvo i podrška**

Ako trebate informacije ili podršku, posjetite [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) ili pročitajte zasebni međunarodni jamstveni list.

## **Magyar**

### **Bevezetés**

A Philips köszönti Önt! Gratulálunk a vásárláshoz! A Philips által biztosított támogatás teljes körű igénybevételéhez regisztrálja a termékét a [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) oldalon.

### **Fontos!**

Kérjük, körültekintően olvassa el a „Fontos tudnivalók” c. ismertetőt és a felhasználói kézikönyvet, mielőtt használni kezdené a készüléket. Őrizze meg mindkét dokumentumot későbbi használatra.

A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték. A gyártó nem vállal felelősséget és garanciát a kereskedelmi célú használatból, a nem rendeltetésszerű használatból vagy az instrukciók be nem tartásából eredő hibákra.

## **Veszély**

- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyóvíz alatt.

## **Figyelmeztetés**

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózatával.
- A csatlakozódugót csak megegyező műszaki jellemzőkkel rendelkező aljzathoz szabad csatlakoztatni.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugón, a hálózati kábelben, vagy a készüléken látható sérülés van, illetve ha a készülék leesett vagy szivárog.
- Ha a hálózati kábel meghibásodott, a veszélyhelyzet elkerülése érdekében Philips szakszervizben vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- A készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg az a táphálózatra van csatlakoztatva.
- A készüléket 8 éven felüli gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket.

- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.
- Gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják a készüléket, és nem végezhetnek felhasználói karbantartást rajta.
- Tartsa távol a készüléket és a vezetéket 8 éven aluli gyermekektől, ha a készülék be van kapcsolva vagy hűl.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne érintkezzen a forró gőzölőfejjel.
- A készüléket kizárólag sík, stabil és hőálló felületre helyezze, és azon használja.
- A gőz bizonyos fal-, ajtófelületeknél, illetve bútoroknál károsodást vagy elszíneződést okozhat.
- A gőzkibocsátás miatt óvatosan kell használni a készüléket.
- A készülék gőzt bocsát ki, ami égési sérülést okozhat. Óvatosan kezelje a gőzölőt. Soha ne irányítsa a gőzt személyek vagy állatok felé.
- Gőzöléskor ne használja támasztófelületként a kezét. A ruhát az oldalainál fogva feszítse ki.

### **FIGYELEM! Forró felület (1. ábra)**

- A felületek a használat során felforrósodhatnak (a készüléken „forró” jellel ellátott gőzölők esetén).

## **Vigyázat!**

- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- Kizárólag földelt fali konnektorhoz csatlakoztassa a készüléket.
- Ellenőrizze rendszeresen, hogy nem sérült-e meg a hálózati kábel.
- A hálózati kábelt mindig teljes egészében csévélje le, mielőtt a csatlakozódugót a fali aljzathoz csatlakoztatná.
- Ha a víztartály üres, ne használja a készüléket.
- Ne adjon hozzá illatosított vizet, szárítógépből származó vizet, ecetet, keményítőt, vízkömentesítő szert, vasalási segédanyagokat, vegyileg vízkömentesített vizet és más vegyi anyagokat, mivel ezek vízszivárgáshoz, barna foltok képződéséhez, illetve a készülék károsodásához vezethetnek.
- Feltöltés és tisztítás közben húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját a fali aljzathoz.
- A gőzölés végeztével, a készülék tisztításakor, a víztartály feltöltésekor és kiürítésekor, öblítéskor, a kefe felhelyezésekor vagy leválasztásakor, illetve ha csak rövid időre is felügyelet nélkül hagyja a készüléket, kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati dugót a fali aljzathoz.

- Ügyeljen arra, hogy a vízkömentesítés (amennyiben ez a funkció elérhető) használatának megkezdése előtt legalább 1 órával húzza ki a készülék csatlakozóját a fali aljzatból, és a gőzölő legyen teljesen lehűlt állapotban.
- A vízkömentesítési (amennyiben ez a funkció elérhető) nyíláson keresztül ne töltsön vizet, ecetet, vízkömentesítő szert vagy egyéb vegyszert a készülékbe.

### ■ Elektromágneses mezők (EMF) ■

Ez a Philips készülék az elektromágneses mezőkre érvényes összes vonatkozó szabványnak és előírásnak megfelel.

### ■ Újrahasznosítás ■

- Ez a szimbólum ( 2. ábra) jelzi, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként (2012/19/EU).
- Kövesse az országában érvényes, az elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelésére vonatkozó jogszabályokat. A megfelelő hulladékkezelés segítségét nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos negatív következmények megelőzésében.

### ■ Garancia és terméktámogatás ■

Ha információra vagy támogatásra van szüksége, látogasson el a [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) weboldalra, vagy olvassa el a különálló, világszerte érvényes garancialevelet.

## Қазақ

### ■ Кіріспе ■

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! **Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді** [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) веб-сайтында тіркеңіз.

### ■ Маңызды ақпарат ■

Қосымша пайдалану құжаттамасын Құрылғыны пайдалану алдында бөлек маңызды ақпарат парақшасын және осы

пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Құжаттардың екеуін де болашақта анықтама алу үшін сақтап қойыңыз.

Бұл құрылғы тек үйде пайдалануға арналған. Кез келген коммерциялық қолданыс, дұрыс пайдаланбау немесе нұсқауларды орындамау жағдайында өндіруші ешқандай жауапкершілікті қабылдамайды және кепілдік қолданылмайды.

## **Қауіпті жағдайлар**

- Құрылғыны суға немесе басқа сұйықтықтарға батыруға және ағынды судың астында жууға болмайды.

## **Ескерту**

- Құралды қоспас бұрын, онда көрсетілген кернеудің жергілікті желі кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Тығын тек техникалық сипаттамалары бірдей қуат розеткасына тығылуы керек.
- Штепселі, қуат сымы немесе құрылғының өзі зақымдалған болса, сондай-ақ құрылғыны түсіріп алсаңыз немесе құрылғыдан су ағып тұрса, оны қолданбаңыз.
- Қуат сымы зақымданған болса, қауіпті жағдай орын алмауы үшін, оны тек Philips, Philips мақұлдаған қызмет орталығы немесе білікті мамандар ауыстыруы керек.
- Құрылғыны қуат желісіне қосылған күйде қараусыз қалдырмаңыз.
- Бұл құрылғыны 8 немесе одан жоғары жастағы балалар мен физикалық, сезу немесе ойлау қабілеттері шектеулі не болмаса тәжірибесі және



білімі аз адамдар қадағалаумен немесе құрылғыны қауіпсіз пайдалануға қатысты нұсқаулар алған және байланысты қауіптерді түсінген жағдайда пайдалана алады.

- Балалар құралмен ойнамауы керек.
- Тазалау және пайдаланушының қызмет көрсету жұмысын балалар бақылаусыз орындамауы керек.
- Құрал қосулы болғанда немесе салқындатылып жатқанда, оны және сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.
- Қуат сымын бу үтігінің ыстық басшығына тигізбеңіз.
- Құрылғы тегіс, тұрақты, ыстыққа төзімді бетте пайдаланылуы және қойылуы тиіс.
- Бу белгілі бір қабырғаларды, есіктердің әрленімін немесе жиһазды зақымдауы немесе өңсіздендіруі мүмкін.
- Бу шығысына байланысты құралды пайдалану кезінде абай болу керек.
- Құрылғы күйіктің себебі бола алатын бу шығарады. Бу үтігін құнттап қолданыңыз. Буды адамдарға немесе жануарларға қарай бағыттауға тыйым салынады.
- Бумен үтіктегенде жалаңаш қолыңызды қолдау беті ретінде пайдаланбаңыз. Киімді созу үшін шеттерінен тартыңыз

## **АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Жабыны ыстық ( 1-сурет).**

- Қолдану кезінде беттері ысуға бейім келеді (құрылғыда «ыстық» белгісі бар бу үтігі үшін).

### **Ескерту**

- Бұл құрал тек үйде қолдануға жасалған.
- Құралды тек жерге тұйықталған қабырға розеткасына ғана қосуға болады.
- Әрдайым сымда зақымдары жоқтығын тексеріп отырыңыз.
- Розеткаға жалғамас бұрын, қуат сымын толығымен тарқатып алыңыз.
- Су ыдысы бос болғанда, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Хош иісті суды, кептіргіштен алынған суды, сірке суын, крахмалды, қақ түсіру заттарын, үтіктеу заттарын, химиялық түрде қағы түсірілген суды немесе басқа химикаттарды пайдаланбаңыз, өйткені олар судың шашырауына, қоңыр дақтарға әкелуі не құрылғыны зақымдауы мүмкін.
- Толтыру және тазалау барысында құрылғыны қуат көзінен ажыратыңыз.
- Булап болғаннан кейін, құрылғыны тазартыңыз, су сұйыққоймасын толтырыңыз немесе босатыңыз, тазарту және шаю жұмысын орындаңыз, щетка саптамасын бекітіңіз немесе ажыратыңыз не

болмаса құрылғыны ең болмаса қысқа уақытқа қалдыра тұрыңыз, құрылғыны сөндіріңіз және қуат көзі ашасын қабырғалық розеткадан суырыңыз.

- Қақ кетіру мүмкіндігін қолданбас бұрын (ондай мүмкіндік болса), бу үтігінің кемінде 1 сағатқа желіден ажыратылып, толығымен суығанына көз жеткізіңіз.
- Қақ кетіру мүмкіндігі (ондай мүмкіндік болса) үшін тесікке суды, сіркесуды, қақ кетіру құралдарын немесе басқа да химиялық заттарды құймаңыз.

### ■ **Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)** ■

Осы Philips құрылғысы электромагниттік өрістерге қатысты барлық қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сәйкес келеді.

### ■ **Өңдеу** ■

- Бұл таңба ( 2-сурет) осы өнімнің қалыпты тұрмыстық қоқыспен бірге утилизацияланбауы қажет екенін білдіреді (2012/19/EU).
- Электр және электрондық өнімдердің қалдықтарын бөлек жинау жөніндегі еліңіздің ережелерін сақтаңыз. Қоқысқа дұрыс тастау қоршаған ортаға және адам денсаулығына тиетін зиянды әсердің алдын алуға көмектеседі.

### ■ **Кепілдік және қолдау** ■

Егер сізге ақпарат немесе қолдау қажет болса, [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) сайтына кіріңіз немесе бөлек дүниежүзілік кепілдік парақшасын оқыңыз.

## Lietuvių

### ■ **Įvadas** ■

Sveikiname įsigijus „Philips“ gaminį ir sveiki atvykę! Jei norite patalpinėti savo „Philips“ siūlomą pagalbą, užregistruokite savo gaminį adresu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### ■ **Svarbu** ■

Prieš pradėdami naudoti prietaisą, perskaitykite atskirą svarbios informacijos lapelį ir vartotojo vadovą. Išsaugokite abu dokumentus, nes jų gali prireikti ateityje. Šis prietaisas skirtas naudoti tik butyje. Jei prietaisas naudojamas komerciniams

tikslais, naudojamas netinkamai arba nesilaikant instrukcijų, gamintojas neprisims atsakomybės ir garantija nebus taikoma.

## **Pavojus**

- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitą skystį ir neskalauskite jo tekančiu vandeniu.

## **Įspėjimas**

- Prieš įjungdami prietaisą, patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio elektros tinklo įtampą.
- Kištuką galima įjungti tik į elektros lizdą, kurio techninės charakteristikos tokios pačios kaip ir kištuko.
- Nenaudokite prietaiso, jei pastebite, kad kištukas, maitinimo laidas ar pats prietaisas yra pažeistas, arba jei prietaisas buvo nukritęs ar praleidžia vandenį.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai, kitaip kyla pavojus.
- Prietaiso negalima palikti be priežiūros, jei jis prijungtas prie maitinimo tinklo.
- Šiuo prietaisu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai, taip pat asmenys su ribotais fiziniais, psichiniais, jutimais gebėjimais arba kuriems trūksta patirties ir (ar) žinių, jei jie yra prižiūrimi arba

buvo išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir suvokia pavojus.

- Vaikai negali žaisti su šiuo prietaisu.
  - Valyti ir taisyti prietaiso vaikai be suaugusiųjų priežiūros negali.
  - Įjungtą ar dar neatvėsusį prietaisą ir jo laidą laikykite jaunesniems nei 8 m. vaikams nepasiekiamoje vietoje.
  - Neleiskite maitinimo laidui liestis su karštu garintuvu antgaliu.
  - Prietaisas turi būti naudojamas ir statomas ant plokščio, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus.
  - Garai gali sugadinti ar paveikti kai kurių sienų, durų apdailos ar baldų spalvą.
  - Būkite atsargūs naudodamiesi prietaisu, nes jis skleidžia garus.
  - Iš prietaiso sklinda garai, kuriais galite nusideginti. Su garintuvu elkitės atsargiai. Niekada nenukreipkite garų į asmenis arba gyvūnus.
  - Garindami nelaikykite plikomis rankomis. Paimkite drabužį už kraštų ir jį ištiesinkite
- DĖMESIO! Karštas paviršius (1 pav.)**
- Naudojant paviršiai gali įkaisti (garintuvai, ant kurių pažymėtas įkaitimo simbolis).

## **Dēmesio**

- Šis prietaiss skirtas naudoti tik namū ūkyje.
- Prietaisā junkite tik į žzemintā sieninį el. lizdā.
- Reguliariai tikrinkite, ar nepažēistas maitinimo laidas.
- Prieš kišdami kištukā į lizdā, išvyniokite visā maitinimo laidā.
- Prietaiso nenaudokite, kai vandens bakelis tuščias.
- Nepilkite kvapnaus vandens, vandens iš elektrinio džiovintuvo, acto, krakmolo, kalkių šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių, cheminiu būdu nukalkinto vandens ir kitų chemikalų, nes dėl jų prietaiss gali praleisti vandenį, palikti rudų dėmių arba šios priemonės gali pažeisti prietaisā.
- Pripildydami ir valydami prietaisā išjunkite jį iš elektros lizdo.
- Baigę garinti išvalykite prietaisā, pripildykite arba ištuštinkite vandens bakelį, išvalykite ir išskalaukite, uždėkite arba nuimkite šepėčio priedā arba trumpam palikite prietaisā pastatę lygiai, išjunkite prietaisā ir ištraukite maitinimo kištukā iš sieninio lizdo.
- Pārlicinieties, vai tvaicētājs ir atvienots no elektropadeves vismaz 1 stundu un ir pilnībā atdzisis, pirms izmantot atkalķošanas (De-Calc) funkciju (ja šī funkcija ir pieejama).

- Nelejiet atkalķošanas (De-Calc) funkcijas (ja šī funkcija ir pieejama) atverē ūdeni, etiķi, atkalķošanas līdzekļus vai citas ķīmikālijas.

### **Elektromagnetiniai laukai (EML)**

„Philips” prietaisas atitinka visus taikomus standartus ir normas dėl elektromagnetinių laukų poveikio.

### **Perdirbimas**

- Šis simbolis ( 2 pav.) nurodo, kad šio gaminio negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis (2012/19/ES).
- Laikykitės jūsų šalyje galiojančių taisyklių, kuriomis reglamentuojamas atskiras elektros ir elektronikos gaminių surinkimas. Tinkamai išmetus galima nuo neigiamo poveikio apsaugoti aplinką ir žmonių sveikatą..

### **Garantija ir pagalba**

Jei reikia informacijos ar pagalbos, apsilankykite [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) arba perskaitykite atskirą visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuką.

## **Latviešu**

### **Ievads**

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvāto atbalstu, reģistrējiet savu izstrādājumu vietnē [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### **Svarīgi**

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šo informatīvo bukletu un lietotāja rokasgrāmatu. Saglabājiet abus dokumentus, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajos arī turpmāk.

Šī ierīce ir izstrādāta tikai izmantošanai mājās apstākļos. Komerciālas lietošanas, neatbilstošas lietošanas vai instrukciju neievērošanas gadījumā ražotājs neuzņemas nekādu atbildību un garantijas nav spēkā.

### **Briesmas**

- Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī vai kādā citā šķidrumā, un neskalojiet to tekošā krāna ūdenī.

## **Brīdinājums!**

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Kontaktdakša jāpievieno tikai tādai kontaktlīgzdai, kam ir tādi paši tehniskie parametri kā kontaktdakšai.
- Nelietojiet ierīci, ja tās kontaktdakšai, elektrības vadam vai pašai ierīcei ir redzami bojājumi, kā arī, ja ierīce ir kritusi uz zemes vai tai ir sūce.
- Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina Philips pilnvarota tehniskās apkopes centra darbiniekiem vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.
- Nedrīkst atstāt ierīci bez uzraudzības, ja tā ir pievienota elektrotīklam..
- Šo ierīci var izmantot bērni vecumā no 8 gadiem un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par drošu ierīces lietošanu un panākta izpratne par iespējamo bīstamību.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Ierīces tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni bez pieaugušo uzraudzības.



- Kad ierīce ir pieslēgta strāvai vai atdziest, novietojiet ierīci un tās elektrības vadu vietā, kur tam nevar piekļūt bērni vecumā līdz 8 gadiem.
- Neļaujiet elektrības vadam saskarties ar karstu tvaicētāja galviņu.
- Ierīce ir jāizmanto un jānovieto uz līdzenas, stabilas un karstumizturīgas virsmas.
- Tvaiks var radīt bojājumus vai izraisīt noteikta veida sienu, durvju apdares vai mēbeļu krāsas maiņu.
- Izmantojot ierīci, jāievēro piesardzība, jo no ierīces izplūst tvaiks.
- No ierīces izdalās tvaiks, kas var radīt apdegumus. Rīkojieties ar tvaicētāju piesardzīgi. Nekad nevērsiet tvaika plūsmu pret cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Neizmantojiet rokas kā atbalsta virsmu apģērbu tvaicēšanas laikā. Pavelciet aiz auduma malām, lai to izstieptu.

### **UZMANĪBU: karsta virsma (1. att.)**

- Lietošanas laikā virsmas var kļūt karstas (tvaicētājiem ar karstuma simbolu uz ierīces).

### **Ievērošanai**

- Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājās.
- Pievienojiet ierīci tikai iezemētai elektrotīkla sienas kontaktrozetei.
- Regulāri pārbaudiet, vai elektrības vadam nav kādi bojājumi.

- Pilnībā atritiniet elektrības vadu, pirms ievietojat kontaktdakšu sienas kontaktligzdā.
- Neizmantojiet ierīci, kad ūdens tvertne ir tukša.
- Nepievienojiet aromatizētu ūdeni, ūdeni no veļas žāvētāja, etiķi, cieti, atkaļķošanas līdzekļus, gludināšanas palīglīdzekļus, ķīmiski atkaļķotu ūdeni vai citas ķīmikālijas, jo tās var izraisīt ūdens noplūdi, brūnus traipus vai ierīces bojājumus.
- Uzpildīšanas un tīrīšanas laikā atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Kad beidzat tvaicēšanu, tīrāt ierīci, uzpildāt vai iztukšojat ūdens tvertni, veicat tīrīšanu un skalošanu, piestiprināt vai noņemat suku uzgali vai atstājat ierīci kaut vai uz neilgu laiku, izslēdziet ierīci un izvelciet elektrības vada kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas.
- Pārliecinieties, vai tvaicētājs ir atvienots no elektropadeves vismaz 1 stundu un ir pilnībā atdzisis, pirms izmantot atkaļķošanas (De-Calc) funkciju.
- Nelejiet De-Calc funkcijas atverē ūdeni, etiķi, atkaļķošanas līdzekļus vai citas ķīmikālijas.
- Pārliecinieties, vai tvaicētājs ir atvienots no elektropadeves vismaz 1 stundu un ir pilnībā atdzisis, pirms izmantot atkaļķošanas (De-Calc) funkciju (ja šī funkcija ir pieejama).

- Nelejiet atkaļķošanas (De-Calc) funkcijas (ja šī funkcija ir pieejama) atverē ūdeni, etiķi, atkaļķošanas līdzekļus vai citas ķīmikālijas.

### Elektromagnētiskie lauki (EMF)

Šī Philips ierīce atbilst visiem piemērojamiem standartiem un noteikumiem, kas attiecas uz elektromagnētisko lauku iedarbību.

### Otrreizējā pārstrāde

- Šis simbols ( 2. att.) nozīmē, ka produktu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos (2012/19/ES).
- Ievērojiet savā valstī spēkā esošos likumus par atsevišķu elektrisko un elektronisko produktu utilizāciju. Pareiza utilizācija palīdz novērst negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību..

### Garantija un atbalsts

Ja nepieciešama informācija vai atbalsts, lūdzu, apmeklējiet vietni [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) vai lasiet atsevišķo pasaules garantijas bukletu.

## Polski

### Wstęp

Gratulujemy zakupu i witamy w firmie Philips! Aby uzyskać pełny dostęp do obsługi świadczonej przez firmę Philips, zarejestruj zakupiony produkt na stronie [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z ulotką informacyjną oraz instrukcją obsługi. Zachowaj oba dokumenty na przyszłość.

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. W przypadku zastosowań komercyjnych, niewłaściwego użytkowania lub użytkowania niezgodnego z instrukcjami producent nie ponosi odpowiedzialności, a gwarancja traci ważność.

### Niebezpieczeństwo

- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innym płynie.  
Nie opłukuj go pod bieżącą wodą.

## **Ostrzeżenie**

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Wtyczkę podłączaj wyłącznie do gniazdka elektrycznego o takich samych parametrach technicznych jak wtyczka.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli uszkodzona jest wtyczka, przewód sieciowy lub samo urządzenie, albo jeśli urządzenie zostało upuszczone bądź przecieka.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Nie wolno pozostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono podłączone do sieci elektrycznej.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w zakresie użytkowania tego typu urządzeń, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia w bezpieczny sposób oraz zostaną poinformowane o potencjalnych zagrożeniach.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

- Dzieci chcące pomóc w czyszczeniu i obsłudze urządzenia zawsze powinny to robić pod nadzorem dorosłych.
- Włączone lub stygnące urządzenie oraz jego przewód należy umieścić poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia.
- Nie dopuszczaj do kontaktu przewodu sieciowego z rozgrzaną parownicą.
- Urządzenie należy stawiać i używać go na płaskiej, stabilnej, żaroodpornej powierzchni.
- Para może spowodować uszkodzenie bądź doprowadzić do przebarwienia niektórych powierzchni ścian, drzwi lub mebli.
- Zachowaj ostrożność podczas korzystania z urządzenia ze względu na emisję pary.
- Urządzenie wydziela parę, która może spowodować oparzenia. Z parownicą należy obchodzić się ostrożnie. Nigdy nie kieruj strumienia pary na ludzi ani zwierzęta.
- Nie podtrzymuj niezabezpieczoną ręką tkaniny podczas prasowania parowego. Pociągnij za boki ubrania, aby je rozprostować.

**PRZESTROGA: gorąca powierzchnia (rys. 1)**

- Powierzchnie mogą nagrzewać się podczas użytkowania (dotyczy parownic oznaczonych symbolem ostrzegającym przed wysoką temperaturą).

## **Uwaga**

- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Podłączaj urządzenie wyłącznie do uziemionego gniazdka elektrycznego.
- Regularnie sprawdzaj, czy przewód sieciowy nie jest uszkodzony.
- Przed umieszczeniem wtyczki w gniazdku elektrycznym całkowicie rozwiń przewód.
- Nie korzystaj z urządzenia, gdy zbiornik wody jest pusty.
- Nie dodawaj wody perfumowanej, wody z suszarek bębnowych, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia lub ułatwiających prasowanie, wody odwapnionej chemicznie ani żadnych innych środków chemicznych, gdyż może to spowodować wyciek wody, powstawanie brązowych plam lub uszkodzenie urządzenia.
- Odłącz urządzenie od zasilania podczas napełniania i czyszczenia.
- Po zakończeniu prasowania wyczyść urządzenie, napełnij lub opróżnij zbiornik wody, wyczyść i wypłucz urządzenie, załóż lub zdejmij nasadkę szczotki lub pozostaw urządzenie na chwilę, wyłącz je i odłącz wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego.

- Przed użyciem funkcji antywapiennej (jeśli jest dostępna) parownica musi być odłączona od sieci elektrycznej od co najmniej godziny i całkowicie ostygnięta.
- Do otworu funkcji antywapiennej (jeśli jest dostępna) nie należy wlewać wody, octu, środków do usuwania kamienia ani innych środków chemicznych.

### **Pola elektromagnetyczne (EMF)**

To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy i jest zgodne z wszystkimi przepisami dotyczącymi narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

### **Recykling**

- Symbol (rys. 2) przekreślonego kontenera na odpady, oznacza, że produkt podlega selektywnej zbiórce zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE i informuje, że sprzęt po okresie użytkowania, nie może być wyrzucony z innymi odpadami gospodarstwa domowego. Użytkownik ma obowiązek oddać go do podmiotu prowadzącego zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, tworzącego system zbierania takich odpadów - w tym do odpowiedniego sklepu, lokalnego punktu zbiórki lub jednostki gminnej. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

### **Gwarancja i pomoc techniczna**

Jeśli potrzebujesz pomocy lub dodatkowych informacji, odwiedź stronę [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) lub zapoznaj się z oddzielną ulotką gwarancyjną.

## **Română**

### **Introducere**

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrează-ți produsul la [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## **Important**

Citește broșura separată cu informații importante și manualul de utilizare cu atenție înainte de a utiliza aparatul. Păstrează ambele documente pentru consultare ulterioară.

Acest aparat electrocasnic a fost conceput numai pentru uz casnic. Producătorul nu-și asumă nicio obligație, iar garanția nu se va aplica în caz de utilizare în scop comercial, utilizare necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor.

## **Pericol**

- Nu introdu niciodată aparatul în apă sau în alt lichid și nici nu-l clăti sub jet de apă.

## **Avertisment**

- Înainte de a conecta aparatul, verifică dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.
- Ștecherul trebuie conectat numai la o priză electrică care are aceleași caracteristici tehnice ca ștecherul.
- Nu folosi aparatul dacă ștecherul, cablul electric sau aparatul prezintă deteriorări vizibile, dacă ai scăpat aparatul pe jos sau dacă acesta prezintă scurgeri.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, un centru de service autorizat de Philips sau personal calificat în domeniu pentru a evita orice pericol.
- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat în timp ce este conectat la sursa de alimentare.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii începând de la vârsta de 8 ani și persoane care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate



sau au fost instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și înțeleg pericolele pe care le prezintă.

- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie realizate de către copii nesupravegheați.
- Nu lăsați aparatul și cablul la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani atunci când aparatul este pornit sau se răcește.
- Nu atinge cablul electric de capul aparatului de călcat cu abur când acesta este încins.
- Aparatul trebuie utilizat și așezat pe o suprafață plată, stabilă și termorezistentă.
- Aburul poate deteriora sau cauza decolorarea anumitor finisaje de pe pereți, uși sau mobilă.
- Trebuie să utilizezi aparatul cu multă grijă, din cauza aburului emis.
- Aparatul produce abur care poate provoca arsuri. Manevreați aparatul de călcat cu abur cu atenție. Nu îndrepta niciodată aburul spre persoane sau animale.
- Nu folosiți mâna goală drept suprafață de sprijin când calcați cu abur. Trageți de laturile articolului vestimentar pentru a-l întinde

## **ATENȚIE: suprafață fierbinte (fig. 1)**

- Suprafețele pot deveni fierbinți în timpul utilizării (pentru aparatul de călcat cu abur cu simbolul fierbinte marcat pe aparat).

### **Precauție**

- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
- Conectează aparatul numai la o priză de perete cu împământare.
- Verifică cablul regulat, pentru a te asigura că nu este deteriorat.
- Desfășoară în întregime cablul de alimentare înainte de a-l introduce în priză.
- Nu utiliza aparatul când rezervorul de apă este gol.
- Nu adăuga apă parfumată, apă din mașina de uscat prin centrifugare, oțet, amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare, apă dedurizată chimic sau alte substanțe chimice, deoarece acestea pot provoca scurgeri de apă, pete maro sau deteriorarea aparatul.
- Scoate ștecherul din priză în timpul umplerii și curățării.
- Când ai terminat de călcat cu abur, când cureți aparatul, când umpli sau golești rezervorul de apă, când efectuezi operațiuni de curățare și clătire, când atașezi sau detașezi accesoriul cu perie sau când lași aparatul nesupravegheat chiar și pentru puțin

timp, oprește aparatul și scoate cablul de alimentare din priză.

- Asigură-te că aparatul de călcat cu abur a fost scos din priză cu cel puțin 1 oră înainte și că s-a răcit complet înainte de a folosi funcția De-Calc (dacă este disponibilă).
- Nu turna apă, oțet, agenți de detartrare sau alte substanțe chimice în orificiul pentru funcția De-Calc (dacă este disponibilă).

### **Câmpuri electromagnetice (EMF)**

Acest aparat Philips respectă toate standardele și reglementările aplicabile privind expunerea la câmpuri electromagnetice.

### **Reciclarea**

- Acest simbol (fig. 2) înseamnă că produsul nu poate fi eliminat împreună cu gunoiul menajer obișnuit (2012/19/UE).
- Urmează regulile din țara ta pentru colectarea separată a produselor electrice și electronice. Eliminarea corectă contribuie la prevenirea consecințelor negative asupra mediului și asupra sănătății umane..

### **Garantie și asistență**

Dacă ai nevoie de informații sau de asistență, te rugăm să vizitezi

[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) sau să consulți broșura de garanție internațională separată.

## **Русский**

### **Введение**

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте продукт на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### **Важная информация**

Дополнение к эксплуатационной документации.

Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с буклетом с важной информацией и данной инструкцией по эксплуатации. Сохраните эти

документы для дальнейшего использования в качестве справочного материала. Этот прибор предназначен только для домашнего использования. Использование в коммерческих целях, ненадлежащее использование или несоблюдение инструкций освобождает производителя от любой ответственности и отменяет действие гарантии.

### **Опасно!**

- Запрещается погружать прибор в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды.

### **Внимание!**

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на приборе.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевая вилка, сетевой шнур или сам прибор имеет видимые повреждения, а также если прибор роняли или он протекает.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить шнуром Philips. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Не оставляйте прибор без присмотра, когда он подключен к сети.

- Дети старше 8 лет и лица с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться этим прибором под присмотром или после получения инструкций о безопасном использовании прибора и потенциальных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Дети могут осуществлять очистку и обслуживание прибора только под присмотром взрослых.
- Храните включенный или остывающий прибор и шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Сетевой шнур не должен касаться горячего сопла отпаривателя.
- Прибор необходимо использовать и размещать на плоской, устойчивой, термостойкой поверхности.
- Обработка паром может привести к повреждению или изменению цвета некоторых типов поверхностей стен, дверей и мебели.
- Соблюдайте осторожность во время использования прибора, так как из него поступает пар.

- Прибор вырабатывает пар, что может привести к получению ожогов. Обращайтесь с отпаривателем с осторожностью. Никогда не направляйте струю пара на людей или животных.
- Не подкладываете руку под ткань во время отпаривания. Расправьте ткань, потянув ее за края.

### **ОСТОРОЖНО! Поверхность горячая (рис. 1)**

- Во время использования поверхности нагреваются (применимо к отпаривателям с обозначением «горячо»).

### **Предупреждение.**

- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Подключайте прибор только к заземленной розетке.
- Регулярно проверяйте, не поврежден ли сетевой шнур.
- Полностью размотайте сетевой шнур перед тем, как вставить вилку в розетку электросети.
- Не используйте прибор, если резервуар для воды пуст.
- Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения прибора не используйте душистую воду, воду из сушильной машины, уксус, крахмал, средства очистки от накипи,

добавки для глажения, химические вещества и воду, подвергшуюся очистке от накипи с использованием химических средств.

- Отключайте прибор от электросети во время наполнения и очистки.
- По окончании отпаривания, при очистке прибора, наполнении или опустошении резервуара для воды, присоединении или отсоединении насадки-щеткой, а также если вы оставляете прибор без присмотра даже на короткое время, отключайте питание прибора и вытаскивайте вилку сетевого шнура от розетки электросети.
- Перед использованием функции очистки от накипи De-Calc (если она доступна) убедитесь, что отпариватель был отключен от сети более часа назад и полностью остыл.
- Не наливайте в отверстие De-Calc (если эта функция доступна) воду, уксус, средства для удаления накипи и другие химические вещества.

### **Электромагнитные поля (ЭМП)**

Этот прибор Philips соответствует всем применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

### **Утилизация**

- Этот символ (рис. 2) означает, что изделие не может быть утилизировано вместе с бытовыми отходами (2012/19/EU).
- Выполняйте раздельную утилизацию электрических и электронных изделий в соответствии с правилами, принятыми в вашей стране. Правильная утилизация поможет предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

## **Гарантия и поддержка**

Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) или ознакомьтесь с информацией на гарантийном талоне.

## **Slovenčina**

### **Úvod**

Blahoželáme vám ku kúpe a vítame vás medzi používateľmi produktov spoločnosti Philips. Ak chcete naplno využívať podporu, ktorú spoločnosť Philips ponúka, zaregistrujte svoj výrobok na webovej stránke [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### **Dôležité**

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte priložený leták s dôležitými informáciami a návod na používanie. Oba tieto dokumenty si uschovajte na neskoršie použitie.

Toto zariadenie je určené iba na domáce používanie. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za poruchy spôsobené komerčným alebo nesprávnym používaním, prípadne nedodržaním pokynov a na takéto poruchy sa nevzťahuje záruka.

### **Nebezpečenstvo**

- Zariadenie nikdy neponárajte do vody ani inej kvapaliny, ani ho neoplachujte vodou.

### **Varovanie**

- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či sa napätie uvedené na zariadení zhoduje s napätím v sieti.
- Zástrčka sa musí pripojiť len do zásuvky so zhodnými technickými parametrami.
- Zariadenie nepoužívajte, ak sú zástrčka, sieťový kábel alebo samotné zariadenie viditeľne poškodené, alebo ak zariadenie spadlo, prípadne z neho uniká voda.



- V záujme predchádzania nebezpečným situáciám smie poškodený sieťový kábel vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisného strediska autorizovaného spoločnosťou Philips alebo osoba s podobnou kvalifikáciou.
- Zariadenie nenechávajte bez dozoru, kým je pripojené k elektrickej sieti.
- Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov alebo osoby, ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo im bolo vysvetlené bezpečné používanie tohto zariadenia a za predpokladu, že rozumejú príslušným rizikám.
- Deti sa nesmú hrať s týmto zariadením.
- Deti bez dozoru nesmú čistiť ani vykonávať údržbu tohto zariadenia.
- Keď je aparat vklopljen ali se ohlaja, ga skupaj s kablom hranite izven dosega otrok, mlajših od 8. let.
- Nedovolte, aby sa sieťový kábel dostal do kontaktu s horúcou hlavou naparovača.
- Zariadenie sa smie používať iba na rovnom a stabilnom povrchu odolnom voči vysokým teplotám a klásť iba na takéto povrch.
- Para môže poškodiť povrchovú úpravu niektorých stien, dvierok a nábytku alebo spôsobiť zmenu ich farby.

- Pri používaní zariadenia by ste kvôli vypúšťaniu pary mali byť opatrní.
- Vaše zariadenie vypúšťa prúd pary, ktorý môže spôsobiť popáleniny. S naparovačom manipulujte opatrne. Nikdy ňou nemierte na osoby alebo zvieratá.
- Oblečenie pri naparovaní nepridržiavajte holou rukou. Jemným ťahom napínajte okraje oblečenia, aby ste ho vystreli.

### **UPOZORNENIE: Horúci povrch (obr. 1)**

- Počas používania sa povrchy budú zohrievať na vysokú teplotu (týka sa naparovača so symbolom vysokej teploty vyznačeným na zariadení).

### **Upozornenie**

- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.
- Zariadenie pripojte jedine do uzemnenej zásuvky.
- Pravidelne kontrolujte, či sieťový kábel nie je poškodený.
- Skôr než zapojíte sieťový kábel do elektrickej zásuvky, úplne ho rozviňte.
- Nepoužívajte zariadenie, keď je zásobník na vodu prázdny.
- Nedolievajte vodu obsahujúcu parfém, vodu zo sušičky bielizne, ocot, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia, chemicky zmäkčenú vodu ani žiadne iné chemické látky, pretože môžu spôsobiť

únik vody, hnedé sfarbenie alebo poškodenie zariadenia.

- Počas plnenia a čistenia zariadenie odpojte zo siete.
- Po dokončení naparovania, zariadenie očistite, naplňte alebo vyprázdňte nádobu na vodu, spustite funkciu čistenia a vyplachovania, pripojte alebo odpojte kefku, prípadne ponechajte zariadenie na krátku dobu vo vodorovnej polohe, zariadenie vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Kým použijete funkciu odstránenia vodného kameňa (ak je táto funkcia k dispozícii), uistite sa, že naparovačka je už aspoň 1 hodinu odpojená od elektriny a úplne vychladla.
- Nenalievajte vodu, ocot, prostriedky na odstránenie vodného kameňa ani žiadne iné chemikálie do otvoru funkcie odstránenia vodného kameňa (ak je táto funkcia k dispozícii).

### **Elektromagnetické polia (EMF)**

Tento spotrebič značky Philips vyhovuje všetkým príslušným normám a smerniciam týkajúcim sa vystavenia elektromagnetickým poliam.

### **Recyklácia**

- Tento symbol (obr. 2) znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať s bežným komunálnym odpadom (smernica 2012/19/EÚ).
- Postupujte podľa predpisov platných vo vašej krajine pre separovaný zber elektrických a elektronických výrobkov. Správna likvidácia pomáha zabrániť negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie..

### **Záruka a podpora**

Ak potrebujete informácie alebo podporu, navštívte webovú stránku

[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) alebo si preštudujte informácie v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste.

### Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Da bi v celoti izkoristili vse prednosti Philipsove podpore, izdelek registrirajte na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Pomembno

Pred uporabo aparata preberite letak s pomembnimi informacijami in uporabniški priročnik. Oba dokumenta shranite za poznejšo uporabo.

Ta aparat je namenjen samo za domačo uporabo. Proizvajalec v primeru komercialne uporabe, neprimerne uporabe ali neupoštevanja navodil ne prevzema nikakršne odgovornosti in garancija v takšnem primeru ne velja.

### Nevarnost

- Aparata ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino in ga ne spirajte pod tekočo vodo.

### Opozorilo

- Preden priključite aparat na električno omrežje, preverite, ali napetost, navedena na aparatu, ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Vtič priključite v električno vtičnico, ki ima enake tehnične lastnosti kot vtič.
- Aparata ne uporabljajte, če so vtikač, omrežni kabel ali aparat poškodovani, če vam je aparat padel po tleh ali če pušča.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati samo podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebo.
- Aparata ne smete pustiti brez nadzora, če je priključen v napajalno omrežje.

- Ta aparat lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so prejele navodila glede varne uporabe aparata ali jih pri uporabi nadzoruje odgovorna oseba, ki jih opozori na morebitne nevarnosti.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Otroci aparata ne smejo čistiti in vzdrževati brez nadzora.
- Ko je zariadenie zapnuté alebo chladne, uchovávajte ho aj jeho sieťový kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Pazite, da omrežni kábel ne pride v stik z vročo glavo parne enote.
- Aparat postavite in uporabljajte na stabilni in ravni površini, ki je odporna na vročino.
- Para določene površine sten, vrat ali pohištva lahko poškoduje ali razbarva.
- Aparat zaradi izpusta pare uporabljajte previdno.
- Aparat oddaja paro, ki lahko povzroči opekline. S parno enoto ravnajte previdno. Pare nikoli ne usmerite proti ljudem ali živalim.
- Pri likanju s paro za oporo ne uporabljajte gole roke. Oblačilo povlecite narazen, da ga raztegnete.

## **POZOR: vroča površina (slika 1)**

- Površine se med uporabo segrejejo (za parno enoto, ki ima simbol za vroče).

### **Pozor**

- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.
- Aparat priključite le na ozemljeno vtičnico.
- Omrežni kabel redno pregledujte zaradi morebitnih poškodb.
- Preden omrežni kabel vključite v stensko vtičnico, ga popolnoma odvijte.
- Ne uporabljajte aparata, ko je zbiralnik za vodo prazen.
- Ne dodajajte odišavljene vode, vode iz sušilnika, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, dodatkov za likanje, kemično omeščane vode ali drugih kemikalij, saj lahko to povzroči uhajanje vode, pojav rjavih madežev ali poškodovanje aparata.
- Med polnjenjem in čiščenjem napravo izklopite iz električnega napajanja.
- Ko končate z uporabo pare, aparat čistite, polnite ali praznite posodo za vodo, aparat čistite ali izpirate, pritrdite ali snamete nastavek za ščetkanje ali aparat krajši čas pustite brez nadzora, izklopite aparat in izvlecite omrežni vtičnik iz omrežne vtičnice.

- Preden uporabite funkcijo za odstranjevanje vodnega kamna (če je na voljo), zagotovite, da je parna enota vsaj 1 uro izključena z napajanja in povsem hladna.
- V odprtino funkcije za odstranjevanje vodnega kamna (če je na voljo) ne zlivajte vode, kisa, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna ali drugih kemikalij.

### **Elektromagnetna polja (EMF)**

Ta Philipsov aparat ustreza vsem veljavnim standardom in predpisom glede izpostavljenosti elektromagnetnim poljem.

### **Recikliranje**

- Ta simbol (slika 2) označuje, da izdelka ne smete odlagati med običajne gospodinjske odpadke (2012/19/EU).
- Upoštevajte državne predpise za ločeno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov. S pravilnim odlaganjem pripomorete k preprečevanju negativnih vplivov na okolje in zdravje ljudi.

### **Garancija in podpora**

Če potrebujete informacije ali podporo, obiščite [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) ali preberite ločeni mednarodni garancijski list.

## **Srpski**

### **Uvod**

Čestitamo na kupovini i dobro došli u Philips! Da biste najbolje iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### **Važno**

Pre korišćenja aparata pažljivo pročitajte brošuru sa važnim informacijama i korisnički priručnik. Oba dokumenta sačuvajte za buduće potrebe.

Ovaj aparat namenjen je isključivo za kućnu upotrebu. U slučaju bilo kakve komercijalne upotrebe, neodgovarajuće upotrebe ili nepoštovanja uputstava, proizvođač ne prihvata nikakvu odgovornost i garancija se neće primenjivati.

## **Opasnost**

- Ne uranjajte aparat u vodu ili neku drugu tečnost, ne ispirajte je pod slavinom.

## **Upozorenje**

- Pre uključivanja aparata proverite da li napon naznačen na aparatu odgovara naponu lokalne mreže.
- Utikač mora da bude priključen u utičnicu koja ima iste tehničke karakteristike.
- Aparat nemojte koristiti ako na utikaču, kابلu za napajanje ili samom aparatu primetite vidljiva oštećenja, odnosno ako vam je aparat pao ili iz njega curi voda.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, uvek mora da ga zameni kompanija Philips, ovlašćeni Philips servisni centar ili na sličan način kvalifikovane osobe kako bi se izbegao rizik.
- Aparat ne sme da se ostavlja bez nadzora dok je povezan na električnu mrežu.
- Ovaj aparat mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su dobile uputstva za bezbednu upotrebu aparata i da razumeju moguće opasnosti.
- Deca ne bi trebalo da se igraju aparatom.



- Deca ne bi trebalo da čiste aparat niti da ga održavaju bez nadzora.
- Aparat i njegov kabl držite van domašaja dece mlađe od 8 godina dok je aparat uključen ili dok se hladi.
- Pazite da kabl za napajanje ne dođe u dodir sa vrućom glavom za primenu pare.
- Aparat morate da koristite i da ga postavljate na ravnu, stabilnu površinu otpornu na toplotu.
- Para može da ošteti ili da uzrokuje promenu boje određenih zidova, završnih slojeva na vratima ili nameštaja.
- Trebate posebno voditi računa prilikom upotrebe aparata zbog emisija pare.
- Aparat ispušta paru koja može da izazove opekotine. Pažljivo rukujte aparatom za paru. Nikada nemojte da usmeravate paru prema osobama ili životinjama.
- Nemojte da koristite golu šaku kao površinu za podršku prilikom primene pare. Povucite ivice odevnog predmeta da biste ga ispravili

### **OPREZ: Vruća površine (sl. 1)**

- Površine se zagrevaju tokom korišćenja (kod aparata za paru koji na kućištu imaju simbol toplote).

### **Opomena**

- Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu.
- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.

- Redovno proveravajte da li na kablu za napajanje ima oštećenja.
- Odmotajte do kraja kabl za napajanje pre uključivanja u zidnu utičnicu.
- Nemojte da koristite aparat kada je rezervoar za vodu prazan.
- Nemojte da dodajete namirisanu vodu, vodu iz mašine za sušenje veša, sirće, štirak, sredstva za uklanjanje kamenca, aditive za peglanje, vodu čiji je sadržaj kamenca smanjen hemijskim putem niti druge hemikalije, zato što to može da dovede do curenja vode, pojave braon fleka ili oštećenja aparata.
- Isključite aparat iz napajanja tokom punjenja i čišćenja.
- Kada završite sa primenom pare, čistite aparat, punite ili praznite rezervoar za vodu, čistite i ispirate aparat, postavljate ili skidate četku, odnosno ostavljate aparat, čak i na kratko, isključite aparat i izvucite utikač iz zidne utičnice.
- Uverite se da je aparat za paru isključen iz električne mreže bar 1 sat i da se potpuno ohladio pre upotrebe funkcije čišćenja kamenca (ako je funkcija dostupna).
- Nemojte da sipate vodu, sirće, sredstva za uklanjanje kamenca ili druge hemikalije u otvor

funkcije za čišćenje kamenca (ako je funkcija dostupna).

### **Elektromagnetna polja (EMF)**

Ovaj Philips aparat usklađen je sa svim primenjivim standardima i propisima u vezi sa elektromagnetnim poljima.

### **Recikliranje**

- Ovaj simbol (sl. 2) ukazuje na to da ovaj proizvod ne sme da se odlaže sa običnim kućnim otpadom (2012/19/EU).
- Pratite propise svoje zemlje za zasebno prikupljanje otpadnih električnih i elektronskih proizvoda. Pravilno odlaganje doprinosi sprečavanju negativnih posledica po životnu sredinu i zdravlje ljudi.

### **Garancija i podrška**

Ako vam trebaju informacije ili podrška, posetite [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) ili pročitajte odvojeni međunarodni garantni list.

## **Türkçe**

### **Giriş**

Satın alma tercihiniz için teşekkür ederiz, Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için ürününüzü [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) adresinde kaydettirin.

### **Önemli**

Cihazı kullanmadan önce ayrı olarak sunulan önemli bilgiler kitapçığını ve kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun. İki belgeyi de ileride başvurmak üzere saklayın. Bu cihaz, sadece evde kullanıma yönelik olarak tasarlanmıştır. Her türlü ticari ve uygunsuz kullanım veya talimatlara uyulmaması durumunda üretici hiçbir sorumluluk kabul etmez ve garanti geçerliliğini yitirir.

### **Tehlike**

- Cihazı kesinlikle suya veya başka bir sıvıya batırmayın ya da muslukta durulamayın.

## Uyarı

- Cihazı prize takmadan önce, üstünde yazılı olan gerilimin, evinizdeki şebeke gerilimiyle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Fiş, kendisiyle aynı teknik özelliklere sahip bir elektrik prizine takılmalıdır.
- Fiş, elektrik kablosu veya cihazda gözle görülür herhangi bir hasar varsa ya da cihaz düşürülmüş veya cihazda sızıntı varsa cihazı kullanmayın.
- Elektrik kablosu hasarlıysa bir tehlike oluşturmasını önlemek için kablonun mutlaka Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Cihaz, bir güç kaynağına bağlıyken gözetimsiz bırakılmamalıdır.
- Bu cihazın 8 yaşın üzerindeki çocuklar ve fiziksel, duymasal ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından eksik kişiler tarafından kullanımı sadece bu kişilerin denetiminden sorumlu kişilerin bulunması veya güvenli kullanım talimatlarının bu kişilere sağlanması ve olası tehlikelerin anlatılması durumunda mümkündür.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizleme ve kullanıcı bakımı, denetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

- Açıkken veya soğumaktayken cihazı ve kablosunu, 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği bir yerde tutun.
- Elektrik kablosunun sıcak buhar üretici başlığıyla temas etmesine izin vermeyin.
- Cihaz düz, sabit ve ısıya dayanıklı bir yüzeyde kullanılmalı ve bu tür yüzeylere yerleştirilmelidir.
- Buhar, belirli türde duvarlara, kapı cilalarına veya mobilyalara zarar verebilir veya renklerinin bozulmasına neden olabilir.
- Buhar çıkışı nedeniyle cihazı kullanırken dikkatli olunmalıdır.
- Cihazınızdan çıkan buhar yanıklara yol açabilir. Buhar üreticinizi dikkatlice tutun. Buharı asla insanlara veya hayvanlara yöneltmeyin.
- Buharlama yaparken çıplak elinizi destek yüzeyi olarak kullanmayın. Kumaşı kenarlarından çekerek gerin

### **DİKKAT: Sıcak yüzey (Şek. 1)**

- Yüzeyler kullanım sırasında ısınabilir (cihaz üzerinde sıcak sembolü bulunan buhar üreticilerde).

### **Dikkat**

- Bu cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.
- Cihazı sadece topraklı prize takın.
- Olası hasarlara karşı elektrik kablosunu düzenli olarak kontrol edin.

- Prize takmadan önce elektrik kordonunu tamamen açın.
- Su haznesi boşken cihazı kullanmayın.
- Suyun sızmasına veya kahverengi lekelere sebep olabileceğinden ve cihazınıza zarar verebileceğinden parfümlü su, kurutma makinesinde biriken su, sirke, kola, kireç çözücü maddeler, ütümeye yardımcı ürünler, kimyasal olarak kireçten arındırılmış su veya başka kimyasallar eklemeyin.
- Doldururken ve temizlerken cihazın fişini çekin.
- Buharlama işlemini tamamladıktan sonra cihazı temizlerken, su haznesini doldururken veya boşaltırken, temizleme veya durulama işlemlerini gerçekleştirirken, fırça aparatını takıp çıkarırken ve cihazı kullanmaya kısa bir süre için bile olsa ara verdiğinizde cihazı kapatın ve fişi prizden çekin.
- Fonksiyon mevcutsa kireç temizleme fonksiyonunu kullanmadan önce buhar üreticinin fişinin en az 1 saat önce çekildiğinden ve cihazın tamamen soğuduğundan emin olun.
- Fonksiyon mevcutsa kireç temizleme fonksiyonu kapağında su, sirke, kireç çözücü maddeler veya başka kimyasal maddeler dökmeyin.

### **Elektromanyetik alanlar (EMF)**

Bu Philips cihazı, elektromanyetik alanlara maruz kalmaya ilişkin geçerli tüm standartlara ve düzenlemelere uygundur.

### **Geri dönüşüm**

- Bu simge (Şek. 2) ürünün normal evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiği anlamına gelir (2012/19/EU).

- Elektrikli ve elektronik ürünlerin ayrı olarak toplanması ile ilgili ülkenizin kurallarına uyun. Eski ürünlerin doğru şekilde atılması, çevre ve insan sağlığı üzerindeki olumsuz etkileri önlemeye yardımcı olur.

## **Garanti ve destek**

Bilgi veya desteğe ihtiyaç duymanız durumunda lütfen

[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) adresini ziyaret edin veya ayrı olarak sunulan, dünya çapında garanti kitapçığını okuyun.

## **Українська**

### **Вступ**

Вітаємо з придбанням виробу Philips! Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### **Важлива інформація**

Перед тим як користуватися пристроєм, уважно прочитайте окремий буклет із важливою інформацією і посібник користувача. Збережіть обидва документи для довідки в майбутньому.

Цей пристрій призначено лише для побутового використання. У разі комерційного використання, невідповідного використання чи недотримання інструкцій виробник не бере на себе відповідальності, а гарантія втрачає чинність.

### **Небезпечно**

- Не занурюйте пристрій у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном.

### **Попередження**

- Перед тим як під'єднувати пристрій до електромережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на пристрої, з напругою у мережі.
- Штепсель потрібно вставляти лише в розетку з такими самими технічними характеристиками.

- Не використовуйте пристрій, якщо на штекері, шнурі живлення або самому пристрої помітні пошкодження, або якщо пристрій упав чи протікає.
- Якщо шнур живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, сервісного центру, уповноваженого Philips, або фахівців із належною кваліфікацією.
- Пристрій не можна залишати без нагляду, поки він підключений до електромережі.
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років або більше чи особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що користування відбувається під наглядом, їм було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та їх було повідомлено про можливі ризики.
- Не дозволяйте дітям бавитися пристроєм.
- Не дозволяйте дітям виконувати чищення та догляд без нагляду дорослих.
- Тримайте пристрій, коли він увімкнений або охолоджується, та його шнур подалі від дітей віком до 8 років.
- Не допускайте, щоб шнур живлення торкався гарячої головки відпарювача.



- Пристрій потрібно використовувати і ставити на рівну, стійку та жаростійку поверхню.
- Пара може пошкодити чи спричинити втрату кольору певних меблів або оздоб поверхонь стін чи дверей.
- Необхідно обережно користуватися пристроєм через вихід пари.
- Із пристрою виходить пара, яка може спричинити опіки. Користуйтеся відпарювачем обережно. Ніколи не спрямовуйте пару на людей або тварин.
- Не використовуйте голу руку як опорну поверхню під час обробки парою. Потягніть одяг з різних сторін, щоб натягнути його.

### **УВАГА! Гаряча поверхня (мал. 1)**

- Під час використання поверхні можуть нагріватися (для відпарювача із символом «гаряче» на ньому).

### **Увага!**

- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.
- Підключайте пристрій лише до заземленої розетки.
- Регулярно перевіряйте, чи не пошкоджений шнур.
- Повністю розмотайте шнур живлення перед тим, як вставляти штекер у розетку.

- Не користуйтеся пристроєм, коли резервуар для води порожній.
- Не додавайте в резервуар парфумовану воду, воду із сушильної машини, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування, воду після хімічного видалення накипу чи інші хімічні речовини, оскільки вони можуть спричинити витікання води, появу коричневих плям чи пошкодження пристрою.
- Під час наповнення та чищення від'єднуйте пристрій від мережі.
- Коли Ви завершили обробку парюю, хочете почистити пристрій, наповнити або спорожнити резервуар для води, виконати очищення або споліскування, під'єднати або від'єднати щітку-насадку, або навіть відкласти пристрій на якийсь час, вимикайте пристрій та витягайте штепсель із розетки.
- Перш ніж використовувати функцію видалення накипу (за її наявності), відпарювач потрібно від'єднати від мережі щонайменше на 1 годину й він має бути повністю холодний.
- Не наливайте в отвір функції De-Calc воду, оцет, речовини для видалення накипу або інші хімічні речовини.

#### **Електромагнітні поля (ЕМП)**

Цей пристрій Philips відповідає усім чинним стандартам та правовим нормам, що стосуються впливу електромагнітних полів.

## Утилізація

- Цей символ (мал. 2) означає, що цей виріб не підлягає утилізації зі звичайними побутовими відходами (2012/19/EU).
- Дотримуйтесь правил розділеного збору електричних та електронних пристроїв у Вашій країні. Належна утилізація допоможе запобігти негативному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людей..

## Гарантія та підтримка

Якщо Вам необхідна інформація чи підтримка, відвідайте веб-сайт [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) або прочитайте окремий гарантійний талон.

## Shqip

### Hyrje

Urime për blerjen dhe mirë se vini pranë Philips! Për të përfituar plotësisht nga mbështetja që ofron "Philips", regjistroni produktin në faqen [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### E rëndësishme

Lexojeni me kujdes fletëpalosjen e informacionit të rëndësishëm përpara se ta vini në punë pajisjen. Ruajini të dy dokumentet për referencë në të ardhmen. Kjo pajisje është krijuar vetëm për përdorim shtëpiak. Për çfarëdo përdorimi komercial, të papërshtatshëm apo mospajtimi me udhëzimet, prodhuesi nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi dhe garancia nuk vlen për raste të tilla.

### Rrezik

- Mos e zhytni kurrë pajisjen në ujë apo në ndonjë lëng tjetër, as mos e shpëlani në rubinet.

### Paralajmërim

- Kontrolloni nëse voltazhi i përcaktuar në pajisje përkon me voltazhin e linjës lokale përpara se ta vini në punë pajisjen.
- Spina duhet të futet vetëm në priza të të njëjtave karakteristika si të spinës.

- Mos e përdorni pajisjen nëse spina, kordoni elektrik apo vetë pajisja shfaqin shenja të dukshme dëmtimi, apo nëse pajisja është rrëzuar apo pikon.
- Nëse kordoni elektrik është i dëmtuar, duhet ta ndërroni nga Philips; një pikë servisi e autorizuar nga Philips ose nga persona me kualifikim të ngjashëm, në mënyrë që të shmangni rreziqet.
- Pajisja nuk duhet lënë pa mbikëqyrje kur është e lidhur në rrjetin elektrik.
- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e lart dhe nga persona me aftësi të reduktuara fizike, shqisore apo mendore, apo që kanë mungesë përvojë dhe njohurish vetëm nëse u kushtohet mbikëqyrja e duhur apo u jepen udhëzime në lidhje me përdorimin e sigurt të pajisjes, si dhe nëse kuptojnë rreziqet e përfshira.
- Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen.
- Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhen kryer nga fëmijët pa qenë të mbikëqyrur.
- Mbajeni pajisjen dhe kordonin e saj në vende ku nuk mund të arrihen nga fëmijët e moshës nën 8 vjeç kur pajisja është e ndezur apo duke u ftohur.
- Mos e lini kordonin elektrik të bjerë në kontakt me kokën e nxehtë të avulluesit.
- Pajisja duhet të përdoret dhe të vendoset mbi një sipërfaqe të rrafshët, të qëndrueshme dhe nxehtësiduruese.

- Avulli mund të dëmtojë apo të shkaktojë çngjyrosjen e mureve, lustrave të dyerve apo mobileve të ndryshme.
- Bëni kujdes kur e përdorni pajisjen për shkak të emetimeve të avullit.
- Pajisja juaj çliron avull që mund të shkaktojë djegie. Manovrojeni me kujdes avulluesin. Mos e drejtoni kurrë avullin nga njerëzit apo kafshët.
- Mos e përdorni duart e zhveshura si sipërfaqe mbështetëse gjatë avullimit. Tërhiqni anët e rrobës për t'a tendosur

### **KUJDES: Sipërfaqe e nxehtë (Fig. 1)**

- Sipërfaqet mund të nxehen gjatë përdorimit (për avulluesit me simbol nxehtësie të shënuar mbi pajisje).

### **Kujdes**

- Kjo pajisje synohet vetëm për përdorim shtëpiak.
- Pajisjen lidhni vetëm me priza të tokëzuara.
- Kontrollojeni rregullisht kordonin elektrik për dëmtime të mundshme.
- Çmbështilleni kordonin elektrik përpara se ta fusni në prizë.
- Mos e përdorni pajisjen me depozitën e ujit bosh.
- Mos shtoni ujë të parfumosur, ujë nga centrifuga, uthull, solucione antiskorie, solucione hekurosjeje, ujë të deskorjzuar me procese kimike, pasi këto

mund të shkaktojnë pikimin e ujit, njollosjen apo dëmtimin e pajisjes suaj.

- Hiqeni pajisjen nga priza gjatë mbushjes dhe pastrimit.
- Pasi të mbaroni me avullimin, pastrojeni pajisjen, mbushni apo zbrazi depozitën e ujit, kryeni pastrimin dhe shpëlarjen, montoni dhe hiqni aksesorin e furçës, ose lëreni pajisjen në nivel për një farë kohe, fikieni pajisjen dhe hiqeni nga priza.
- Sigurohuni që avulluesi të jetë hequr nga priza për të paktën 1 orë dhe të jetë ftohur plotësisht, përpara se të përdorni funksionin "De-Calc" (nëse ky funksion ofrohet).
- Mos hidhni ujë, uthull, solucione zhgëlqerëzimi apo kimikate të tjera në vrimën e funksionit "De-Calc" (nëse ky funksion ofrohet).

### **Fushat elektromagnetike (EMF)**

Pajisja Philips është në përputhje me të gjitha standardet dhe rregulloret në fuqi për ekspozimin ndaj fushave elektromagnetike.

### **Riciklimi**

- Ky simbol (Fig. 2) do të thotë që produkti nuk duhet të hidhet me mbeturinat normale shtëpiake (2012/19/BE).
- Ndiqni rregullat shtetërore për hedhjen e veçuar të produkteve elektrike dhe elektronike. Hedhja e duhur ndihmon në parandalimin e pasojave negative ndaj mjedisit dhe shëndetit të njeriut.

### **Garancia dhe mbështetja**

Nëse ju duhen informacione ose mbështetje teknike, vizitoni

[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) ose lexoni fletëpalosjen e posaçme të garancisë botërore.

## Македонски

### Вовед

Ви честитаме за купувањето и добре дојдовте во Philips! За да целосно ја искористите поддршката која ја нуди Philips, регистрирајте го вашиот производ на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Важно

Пред да го користите апаратот внимателно прочитајте ја брошурата со важни информации и упатството за користење. Зачувајте ги двата документа за во иднина.

Овој апарат е наменет само за домашна употреба. Во случај на каква било комерцијална употреба, несоодветна употреба или непридржување до упатствата, производителот не прифаќа никаква одговорност и гаранцијата нема да важи.

### Опасност

- Никогаш не го потопувајте апаратот во вода или некоја друга течност и не го плакнете под чешма.

### Предупредување

- Пред да го вклучите апаратот, проверете дали напонот наведен на апаратот одговара на напонот на локалната електрична мрежа.
- Приклучокот мора да се приклучи во штекер што има исти технички карактеристики.
- Немојте да го користите апаратот ако на приклучокот, кабелот за напојување или на самиот апарат има видливи оштетувања, или ако апаратот ви паднал или од него тече вода.
- За да се избегне опасност, во случај на оштетување кабелот за напојување треба да го замени компанијата Philips, односно

сервисен центар овластен од Philips или лица со соодветни квалификации.

- Не го оставајте апаратот без надзор кога е приклучен на електричната мрежа.
- Овој апарат може да го користат деца постари од 8 години и лица со ограничени физички, сензорни или ментални способности или лица со недостаток на искуство и знаење, под услов да се под надзор или да добиле упатства за безбедно користење на апаратот и да ги разбираат можните опасности.
- Децата не треба да си играат со апаратот.
- Децата не треба да го чистат или да го одржуваат апаратот без надзор.
- Апаратот и кабелот држете ги подалеку од дофат на деца помлади од 8 години додека апаратот е вклучен или додека се лади.
- Внимавајте кабелот за напојување да не дојде во допир со жешката глава на апаратот за пареа.
- Апаратот мора да го користите и да го поставувате на рамна, стабилна површина која е отпорна на топлина.
- Пареата може да оштети или да предизвика промена на бојата на сидот, вратата или мебелот.
- Треба да бидете внимателни кога го користите апаратот бидејќи испушта пареа.



- Апаратот испушта пареа која може да предизвика изгореници. Внимателно ракувајте со апаратот за пареа. Никогаш не ја насочувајте пареата кон луѓе или животни.
- Немојте да користите гола дланка како површина за поддршка при примена на пареа. Повлечете ги рабовите на облеката за да ја раширите

### **ВНИМАНИЕ: жешка површина (сл. 1)**

- Површините се загреваат при користењето (кај апарати за пареа кои на куќиштето имаат симбол за топлина).

### **Внимание**

- Овој апарат е наменет само за употреба во домаќинства.
- Апаратот приклучувајте го само во заземјен сиден штекер.
- Редовно проверувајте дали кабелот за напојување е оштетен.
- Одмотајте го кабелот за напојување до крај пред да го приклучите во сидниот штекер.
- Не го користете апаратот кога резервоарот за вода е празен.
- Не додавајте парфимирана вода, вода од машина за сушење алишта, оцет, штирак, средства за отстранување бигор, адитиви за пеглање, вода чија содржина на бигор

е намалена на хемиски начин или други хемикалии, затоа што можат да предизвикаат течење на вода, појава на кафени дамки или оштетување на апаратот.

- Исклучете го апаратот од струја при полнење и чистење.
- Исклучете го апаратот и извлекете го приклучокот од штекерот кога ќе завршите со примената на пареа, при чистење на апаратот, при полнење или празнење на резервоарот за вода, при чистење и плакнење, при поставување или отстранување на додатокот со четка или кога ќе го оставите апаратот без надзор дури и на кратко.
- Пред да ја користите функцијата за чистење бигор (ако функцијата е достапна) проверете дали апаратот за пареа е исклучен од штекер најмалку 1 час и дали потполно се оладил.
- Не сипувајте вода, оцет, средства за отстранување бигор или други хемикалии во отворот на функцијата за чистење бигор (ако функцијата е достапна).

### **Електромагнетни полиња (EMF)**

Овој уред од Philips е во согласност со сите важечки стандардни и одредби во однос на изложеноста на електромагнетни полиња.

### **Рециклирање**

- Овој симбол (сл. 2) укажува на тоа дека производот не смее да се фрла со обичниот отпад од домаќинствата (2012/19/EU).

- Придржувајте се до законите во вашата земја за посебно собирање на електричните и електронските производи. Правилното фрлање помага во спречувањето на негативните последици по животната средина и човековото здравје..

## ■ **Гаранција и поддршка** ■

Доколку ви се потребни информации или поддршка, посетете ја страницата [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) или прочитајте го меѓународниот гарантен лист.

- از افزودن آب معطر، آب خشککن، سرکه، نشاسته، مواد رسوبزدا، مواد کمکی اتو، آب رسوبزدایی شده با مواد شیمیایی یا سایر مواد شیمیایی خودداری کنید چون ممکن است باعث نشستی آب، ایجاد لکه‌های قهوه‌ای یا آسیب به دستگاه شود.
- در حین پر کردن و تمیز کردن دستگاه، دوشاخه را از پریز بکشید.
- پس از پایان بخارشو کردن، هنگام پر یا خالی کردن مخزن آب، هنگام تمیز کردن و شستن دستگاه، متصل یا جدا کردن برس یا اگر دستگاه را برای مدت کوتاه رها می‌کنید، دستگاه را خاموش کنید و دوشاخه را از پریز برق بکشید.
- قبل از استفاده از رسوب زدایی سریع (اگر این عملکرد وجود داشته باشد)، مطمئن شوید که بخارشو حداقل به مدت ۱ ساعت از برق بیرون کشیده شده و کاملاً خنک شده باشد.
- از درب عملکرد De-Calc (رسوبزدایی، در صورتی که وجود داشته باشد)، آب، سرکه، مواد رسوبزدا یا مواد شیمیایی دیگر به داخل نریزید.

#### **میدان الکترومغناطیسی (EMF)**

این دستگاه Philips با کلیه قوانین و استانداردهای کاربرپذیر میدان های الکترومغناطیسی مطابقت دارد.

#### **باز یافت**

- پس از پایان عمر محصول، آن را همراه با زیاله های معمولی خانگی دور نیندازید بلکه این کار را طبق قوانین جمع آوری و باز یافت محلی خود انجام دهید. با این کار در حقیقت به حفظ محیط زیست خود کمک کرده اید.
- در این خصوص بر طبق قوانین کشور خود نسبت به جمع آوری محصولات الکتریکی و الکترونیکی اقدام نمایید. دور انداختن صحیح، از تأثیرات منفی بر روی محیط زیست و سلامت انسان جلوگیری می کند.

#### **پشتیبانی و ضمانت**

برای اطلاعات یا پشتیبانی، از [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) بازدید نمایید یا برگ ضمانتنامه جهانی را مطالعه کنید.

- کودکان نباید با دستگاه بازی کنند.
  - تمیز کردن و مراقبت از دستگاه نباید توسط کودکان بدون نظارت انجام شود.
  - هنگامی که وسیله روشن یا در حال خنک شدن است، وسیله و سیم آن را دور از دسترس کودکان زیر ۸ سال قرار دهید.
  - اجازه ندهید سیم برق در تماس با سر داغ بخارشو قرار گیرد.
  - از دستگاه در یک سطح صاف، ثابت و مقاوم در برابر حرارت استفاده کنید و قرار دهید.
  - بخار ممکن است باعث آسیب یا تغییر رنگ دیوار، درب یا لوازم منزل شود.
  - به دلیل بخاری که از دستگاه خارج می‌شود، احتیاط لازم را بعمل آورید.
  - از دستگاه بخار خارج می‌شود که ممکن است باعث سوختگی شود. با دقت از بخارشو استفاده کنید. هرگز بخار را به طرف انسان‌ها یا حیوانات نگیرید.
  - هنگام بخارشو کردن از دست بدون دستکش به عنوان تکیه‌گاه استفاده نکنید. دو طرف لباس را بکشید تا صاف شود
- احتیاط: سطح داغ است (شکل ۱)**
- سطوح در حین استفاده از بخارشو داغ می‌شوند (در بخارشوهای دارای علامت hot).

### **احتیاط**

- این دستگاه فقط برای مصارف خانگی طراحی شده است.
- دستگاه را فقط به پریزی که به زمین اتصال دارد وصل کنید.
- سیم برق را منظم‌اً از نظر آسیب دیدگی احتمالی بررسی کنید.
- قبل از زدن دوشاخه به پریز، به طور کامل سیم را باز کنید.
- وقتی مخزن آب خالی است از دستگاه استفاده نکنید.

### مقدمه

به دنیای محصولات Philips خوش آمدید. به شما برای خرید این محصول تبریک می‌گوییم! برای استفاده بهینه از خدمات پس از فروش Philips، دستگاه خود را در سایت [www.philips.com/](http://www.philips.com/) welcome ثبت نام کنید.

### مهم

بروشور جداگانه اطلاعات مهم و این راهنمای کاربر را قبل از استفاده از این وسیله به دقت مطالعه کنید. هر دو دفترچه را برای مراجعه بعدی نگهداری کنید. این دستگاه فقط برای استفاده خانگی ساخته شده است. سازنده در قبال هر گونه استفاده تجاری، استفاده نامناسب یا عدم رعایت دستورالعمل‌ها، مسئولیتی نمی‌پذیرد و ضمانت برای آن قابل اجرا نخواهد بود.

### خطر

- هرگز دستگاه را در آب یا هر مایع دیگری قرار ندهید یا آن را زیر شیر آب نگیرید.

### هشدار

- قبل از اتصال دستگاه به پریز برق بررسی کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با ولتاژ برق محلی شما مطابقت داشته باشد.
- دوشاخه دستگاه را فقط به پریز برقی که مشخصات فنی مورد نظر را داشته باشد بزنید.
- اگر دوشاخه، سیم برق یا خود دستگاه آسیب دیده و خراب است، یا دستگاه چکه می‌کند یا نشستی دارد، از آن استفاده نکنید.
- در صورتی که سیم برق آسیب دیده است برای جلوگیری از بروز خطر، آن را نزد نمایندگی های Philips، مرکز خدمات مجاز Philips یا اشخاص متخصص تعویض کنید.
- وقتی دوشاخه دستگاه به برق زده شده است، نباید دستگاه را بدون استفاده رها کنید.
- کودکان ۸ سال یا بالاتر و افرادی که از توانایی جسمی، حسی و ذهنی کافی برخوردار نیستند یا تجربه و آگاهی ندارند می‌توانند با نظارت بزرگترها یا آموختن استفاده ایمن از دستگاه و آگاهی از خطرات ممکن، از دستگاه استفاده کنند.









©2020 Koninklijke Philips N.V.  
All rights reserved.  
4239 001 17933



Ovaj dokument je originalno proizveden i objavljen od strane proizvođača, brenda Philips, i preuzet je sa njihove zvanične stranice. S obzirom na ovu činjenicu, Tehnoteka ističe da ne preuzima odgovornost za tačnost, celovitost ili pouzdanost informacija, podataka, mišljenja, saveta ili izjava sadržanih u ovom dokumentu.

Napominjemo da Tehnoteka nema ovlašćenje da izvrši bilo kakve izmene ili dopune na ovom dokumentu, stoga nismo odgovorni za eventualne greške, propuste ili netačnosti koje se mogu naći unutar njega. Tehnoteka ne odgovara za štetu nanесenu korisnicima pri upotrebi netačnih podataka. Ukoliko imate dodatna pitanja o proizvodu, ljubazno vas molimo da kontaktirate direktno proizvođača kako biste dobili sve detaljne informacije.

Za najnovije informacije o ceni, dostupnim akcijama i tehničkim karakteristikama proizvoda koji se pominje u ovom dokumentu, molimo posetite našu stranicu klikom na sledeći link:

<https://tehnoteka.rs/p/philips-pegla-za-vertikalno-peglanje-sth300020-akcija-cena/>